

No. 1984

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
LIBYA**

**Exchange of notes constituting a temporary civil aviation  
agreement. Tripoli, 31 March 1952**

*Official texts: English and Arabic.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 December 1952.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
LIBYE**

**Échange de notes constituant un accord provisoire en  
matière d'aviation civile. Tripoli, 31 mars 1952**

*Textes officiels anglais et arabe.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 décembre 1952*

No. 1984. EXCHANGES OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF LIBYA CONSTITUTING A TEMPORARY CIVIL AVIATION AGREEMENT.<sup>1</sup> TRIPOLI, 31 MARCH 1952

---

I

*Her Majesty's Minister in Libya to the Libyan Minister for Foreign Affairs*

BRITISH LEGATION IN LIBYA

Tripoli, 31st March, 1952

Your Excellency,

I have the honour, on instructions from my Government, to propose that until an Air Services Agreement is concluded between our two Governments, United Kingdom and British Colonial airlines engaged on scheduled and non-scheduled international air services should continue to enjoy in Libya the rights which are at present in fact accorded to them.

2. It is intended that such an agreement between the Government of Libya and Her Majesty's Government in the United Kingdom shall be concluded within six months. If, nevertheless, an agreement should not be concluded within this period, the present arrangements as set forth in this letter shall continue for another six months, provided that no major changes will be made by Her Majesty's Government in the United Kingdom in the present arrangements except in consultation with the Government of Libya.

3. I shall be glad to learn whether the terms of this Note are acceptable to the Libyan Government. In that event, I have the honour to suggest that this Note, and your Excellency's reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments.

I avail, &c.

A. S. KIRKBRIDE

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 March 1952, by the exchange of the said notes.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

UNITED KINGDOM OF LIBYA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

31st March, 1952

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge your Excellency's note of to-day's date as follows :—

[*See note I*]

2. I am to inform your Excellency that my Government welcome the proposal contained in your Excellency's letter and agree that this Exchange of Letters between us shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments.

I have, &c.

MAHMOUD MUNTASSER  
Minister for Foreign Affairs

### III

*Her Majesty's Minister in Libya to the Libyan Minister for Foreign Affairs*

BRITISH LEGATION IN LIBYA

Tripoli, 31st March, 1952

Your Excellency,

On instructions from my Government I have the honour to invite your Excellency's consideration of the following proposals which are designed to assist in maintaining at their present standard the facilities available at the airports of Castel Benito and Benina.

2. It is proposed that, as from the date of Libyan independence, if the Libyan Government provide £34,000 per annum in respect of Castel Benito airport and £5,000 in respect of Benina airport towards the total cost of maintaining the airport facilities at their present standard, my Government would provide the balance of the net cost of such maintenance (that is to say after the gross amount of civil aviation revenue, including the proceeds of any sales of

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

capital equipment and income from landing fees recovered from civil aircraft landing at El Adem had been deducted from the total cost of maintenance). My Government would also provide such capital equipment (including replacements) as were necessary for the purpose.

3. In furtherance of these arrangements it is also proposed that the Government of Libya and Her Majesty's Government in the United Kingdom should proceed as early as may be to agree upon a procedure for the exchange of information, including estimates of proposed expenditure and statements of actual expenditure, in such form and at such times as may be mutually agreed, it being understood that the inclusion of capital expenditure in the estimated net cost as defined in paragraph 2 above would be subject to prior agreement between our two Governments.

4. It is proposed that any increase or diminution in the present standard of facilities at the two airports should be the subject of special agreement between our Governments.

5. I should be glad to learn whether the terms of this Note are acceptable to the Libyan Government. In that event I have the honour to suggest that this Note and your Excellency's reply should constitute an Agreement between our two Governments which should be valid in the first place for one year from the date of Libyan independence and should be annually renewable thereafter.

I avail, &c.

A. S. KIRKBRIDE

٠٥ ويسرني ان اعلم اذا كانت النصوص الواردة في هذه الرسالة مقبولة لدى الحكومة الليبية وفي هذه الحالة فان لي الشرف ان اقترح بان تشكل هذه الرسالة ورد معاليكم عليها بهذا المعنى اتفافية بين حكومتنا مدتها في البداية سنة كاملة من تاريخ اعلان الاستقلال الليبي على ان تكون قابلة للتجديد سنويا فيما بعد .  
٠٢ واني انشد سعادتك بان حكومتي ترحب بالمقترحات التي تضمنتها رسالة سعادتك وتوافق على ان تبادل هذه الرسائل بيننا محتسب انه بشكل اتفافية بين حكومتنا .

واتشرف بان اكون

با صاحب السعادة

خادمكم المطيع

محمود المنتصر

وزير الخارجية

الوزير المفوض لصاحبة الجلالة

المفوضيـة الـبريطانيـة بالـليبيا

طرابلس - ليبيا

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

UNITED KINGDOM OF LIBYA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

31st March, 1952

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge your Excellency's note of to-day's date as follows:—

[See note III]

2. I am to inform your Excellency that my Government welcome the proposal contained in your Excellency's letter and agree that this Exchange of Letters between us shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments.

I have, &c.

MAHMOUD MUNTASSER  
Minister for Foreign Affairs

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.